GUIDE 73

Risk management — Vocabulary

Management du risque — Vocabulaire

First edition 2009
Première édition 2009

© ISO 2009

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT
DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT

© ISO 2009

The reproduction of the terms and definitions contained in this International Standard is permitted in teaching manuals, instruction booklets, technical publications and journals for strictly educational or implementation purposes. The conditions for such reproduction are: that no modifications are made to the terms and definitions; that such reproduction is not permitted for dictionaries or similar publications offered for sale; and that this International Standard is referenced as the source document.

With the sole exceptions noted above, no other part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

La reproduction des termes et des définitions contenus dans la présente Norme internationale est autorisée dans les manuels d'enseignement, les modes d'emploi, les publications et revues techniques destinés exclusivement à l'enseignement ou à la mise en application. Les conditions d'une telle reproduction sont les suivantes: aucune modification n'est apportée aux termes et définitions; la reproduction n'est pas autorisée dans des dictionnaires ou publications similaires destinés à la vente; la présente Norme internationale est citée comme document source.

À la seule exception mentionnée ci-dessus, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland/Publié en Suisse

 © ISO 2009 – All rights reserved/Tous droits réservés

Contents

Page

Foreword ..... **v**

Introduction ..... **vii**

Scope **1**

1 Terms relating to risk **1**

2 Terms relating to risk management **2**

3 Terms relating to the risk management process **3**

Bibliography **13**

Alphabetical index **14**

French alphabetical index (Index alphabétique) **15**

© ISO 2009 – All rights reserved/Tous droits réservés

Sommaire

Page

Avant-propos ..... **vi**

Introduction ..... **viii**

Domaine d'application **1**

1 Termes relatifs au risque **1**

2 Termes relatifs au management du risque **2**

3 Termes relatifs au processus de management du risque **3**

Bibliographie **13**

Index alphabétique anglais (Alphabetical index) **14**

Index alphabétique **15**

© ISO 2009 – All rights reserved/Tous droits réservés

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

Draft Guides adopted by the responsible Committee or Group are circulated to the member bodies for voting. Publication as a Guide requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO Guide 73 was prepared by the ISO Technical Management Board Working Group on risk management.

This first edition of ISO Guide 73 cancels and replaces ISO/IEC Guide 73:2002, which has been technically revised.

© ISO 2009 – All rights reserved/Tous droits réservés

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

Les projets de Guides adoptés par le comité ou le groupe responsable sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Guides requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO Guide 73 a été élaboré par le groupe de travail du Bureau de gestion technique ISO sur le Management du risque.

Cette première édition de l'ISO Guide 73 annule et remplace l'ISO/CEI Guide 73:2002, qui a fait l'objet d'une révision technique.

© ISO 2009 – All rights reserved/Tous droits réservés

Introduction

This Guide provides basic vocabulary to develop common understanding on risk management concepts and terms among organizations and functions, and across different applications and types.

In the context of risk management terminology, it is intended that preference be given to the definitions provided in this Guide.

Risk management is application specific. In some circumstances, it can therefore be necessary to supplement the vocabulary in this Guide. Where terms related to the management of risk are used in a standard, it is imperative that their intended meanings within the context of the standard are not misinterpreted, misrepresented or misused.

In addition to managing threats to the achievement of their objectives, organizations are increasingly applying risk management processes and developing an integrated approach to risk management in order to improve the management of potential opportunities. The terms and definitions in this Guide are, therefore, broader in concept and application than those contained in ISO/IEC Guide 51, which is confined to safety aspects of risk, i.e. with undesirable or negative consequences. Since organizations increasingly adopt a broader approach to the management of risk, this Guide addresses all applications and sectors.

This Guide is generic and is compiled to encompass the general field of risk management. The terms are arranged in the following order:

— terms relating to risk;

— terms relating to risk management;

— terms relating to the risk management process;

— terms relating to communication and consultation;

— terms relating to the context;

— term relating to risk assessment;

— terms relating to risk identification;

— terms relating to risk analysis;

— terms relating to risk evaluation;

— terms relating to risk treatment;

— terms relating to monitoring and measurement.

© ISO 2009 – All rights reserved/Tous droits réservés

Introduction

Le présent Guide fournit le vocabulaire de base ayant pour but le développement d'une compréhension des concepts et termes du management du risque qui soit commune aux différents organismes et fonctions, et cela quels que soient leurs types et applications.

Dans le contexte de la terminologie du management du risque, la préférence est à donner aux définitions figurant dans le présent Guide.

Le management du risque est spécifique des applications. Dans certaines circonstances, il peut par conséquent être nécessaire de compléter le vocabulaire contenu dans ce Guide. Lorsque des termes relatifs au management du risque sont utilisés dans une norme, il est impératif que leur sens dans le contexte de la norme ne soit pas sujet à des erreurs d'interprétation, de représentation ou d'utilisation.

Outre la gestion des menaces pouvant peser sur la réalisation de leurs objectifs, les organismes font de plus en plus appel aux processus de management du risque et développent une approche intégrée de management du risque dans le but d'améliorer la gestion des opportunités potentielles. Les termes et définitions du présent Guide ont donc une acception plus large, du point de vue tant conceptuel que pratique, que ceux qui sont recensés dans l'ISO/CEI Guide 51, ce dernier se limitant aux aspects du risque relatifs à la sécurité, c'est-à-dire ceux qui ont des conséquences indésirables ou négatives. Les organismes adoptant de plus en plus fréquemment une approche plus large du management du risque, ce Guide concerne toutes les applications et tous les secteurs.

Le présent Guide est générique et de ce fait concerne le domaine général du management du risque. Les termes y figurent dans l'ordre suivant:

— termes relatifs au risque;

— termes relatifs au management du risque;

— termes relatifs au processus de management du risque;

— termes relatifs à la communication et à la concertation;

— termes relatifs au contexte;

— termes relatifs à l'appréciation du risque;

— termes relatifs à l'identification des risques;

— termes relatifs à l'analyse du risque;

— termes relatifs à l'évaluation du risque;

— termes relatifs au traitement du risque;

— termes relatifs à la surveillance et à la mesure.

© ISO 2009 – All rights reserved/Tous droits réservés

Risk management — Vocabulary

Management du risque — Vocabulaire

Scope

This Guide provides the definitions of generic terms related to risk management. It aims to encourage a mutual and consistent understanding of, and a coherent approach to, the description of activities relating to the management of risk, and the use of uniform risk management terminology in processes and frameworks dealing with the management of risk.

This Guide is intended to be used by:

— those engaged in managing risks,

— those who are involved in activities of ISO and IEC, and

— developers of national or sector-specific standards, guides, procedures and codes of practice relating to the management of risk.

For principles and guidelines on risk management, reference is made to ISO 31000:2009.

Domaine d'application

Le présent Guide fournit les définitions de termes génériques relatifs au management du risque. Son but est d'encourager une compréhension commune homogène et une approche cohérente de la description des activités relatives au management du risque, ainsi qu'une utilisation uniforme de la terminologie du management du risque dans les processus et cadres organisationnels en rapport avec ce domaine.

Le présent Guide est à l'usage

— des personnes chargées du management des risques,

— des personnes impliquées dans les activités de l'ISO et de la CEI, et

— des personnes chargées de rédiger des normes, guides, procédures et codes de bonne pratique relatifs au management du risque, soit spécifiques d'un secteur, soit à l'échelle nationale.

Concernant les principes et lignes directrices du management du risque, il est fait référence à l'ISO 31000:2009.

1 Terms relating to risk

1.1
risk
effect of uncertainty on objectives

NOTE 1 An effect is a deviation from the expected — positive and/or negative.

NOTE 2 Objectives can have different aspects (such as financial, health and safety, and environmental goals) and can apply at different levels (such as strategic, organization-wide, project, product and process).

1 Termes relatifs au risque

1.1
risque
effet de l'incertitude sur l'atteinte des objectifs

NOTE 1 Un effet est un écart, positif et/ou négatif, par rapport à une attente.

NOTE 2 Les objectifs peuvent avoir différents aspects (par exemple buts financiers, de santé et de sécurité, ou environnementaux) et peuvent concerner différents niveaux (niveau stratégique, niveau d'un projet, d'un produit, d'un processus ou d'un organisme tout entier).

© ISO 2009 – All rights reserved/Tous droits réservés